



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7
12 July 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению
дискриминации и защите меньшинств

Рабочая группа по коренным народам
Тринадцатая сессия
24-28 июля 1995 года
Пункт 9 предварительной повестки дня

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА О ПОСТОЯННОМ ФОРУМЕ ДЛЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

Доклад семинара, проведенного в соответствии
с резолюцией 1995/30 Комиссии
(Копенгаген, 26-28 июня 1995 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1	
I. УЧАСТНИКИ	2 - 7	
II. ДОКУМЕНТАЦИЯ	8	
III. ПОВЕСТКА ДНЯ	9 - 11	
Приложение: Заявление представительства постоянного форума для коренных народов		

Введение

1. В соответствии с резолюцией 1995/30 Комиссии по правам человека от 3 марта 1995 года семинар по вопросу о возможности создания постоянного форума для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций был проведен в Копенгагене с 26 по 28 июня 1995 года. Как было предложено в резолюции, Центр по правам человека пригласил представителей правительств и организаций коренных народов, а также независимых экспертов и представителей межправительственных организаций, проявляющих интерес к этому вопросу. Справочные документы, подготовленные независимыми экспертами, приводятся в дополнении 2 к настоящему документу.

1. УЧАСТНИКИ

2. На семинаре присутствовали два независимых эксперта: г-жа Эрика-Ирен Даес, Председатель Рабочей группы по коренным народам, и г-н Родольфо Ставенхаген профессор колледжа в Мехико.

3. Были представлены следующие государства: Австралия, Бангладеш, Бразилия, Дания (автономное правительство Гренландии), Индия, Индонезия, Испания, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Малайзия, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Чили, Швеция, Япония.

4. Было представлено следующее специализированное учреждение: Международная организация труда.

5. Были представлены следующие организации коренных народов: Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива, Пакт коренных народов Азии, Конфедерация коренных народов Боливии, Совет всех земель, Юридический консультативный совет коренных народов Панамы, Юридический консультативный совет народов интеграции Тавантинсьяна, Координационный совет организаций коренных народов Бразильской Амазонки, Координационный совет организаций народов майя Гватемалы, Великий совет индейцев кри Квебека, Всемирный союз коренных племенных народов тропических лесов, Международный совет по договорам индейцев, Международная организация освоения ресурсов коренного населения, Ассоциация развития маа, Конгресс маори, Секретариат национальной юридической службы для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, Национальная федерация коренных народов Филиппин, Совет саами (Норвегия, Швеция, Финляндия и Российская Федерация), Норвежский парламент саами, Сихазапа Лакота, Совет племен Юго-Восточного договора 4 и Всемирный совет коренных народов.

6. Была также представлена следующая неправительственная организация, имеющая консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете: Международная рабочая группа по делам коренных народов.

7. Были представлены следующие организации, учреждения и отдельные лица: Датский центр по правам человека, Институт прав человека и гуманитарного права Рауля Валленберга, Ассирийский национальный конгресс, Университет Копенгагена и Университет Аару.

II. ДОКУМЕНТАЦИЯ

8. В распоряжение семинара были представлены следующие документы:

Повестка (HR/COPENHAGEN/1995/SEM/1/REV.1);

Рабочий документ г-жи Эрики-Ирен Даес, эксперта и Председателя-докладчика Рабочей группы по коренным народам, относительно создания постоянного форума (HR/COPENHAGEN/1995/SEM/2);

Права и участие коренных народов: "вызов нашему времени", подготовленный Родольфо Ставенхагеном (HR/COPENHAGEN/1995/SEM/3);

Заявление Великого совета индейцев кри Квебека (HR/COPENHAGEN/1995/SEM/4);

Предварительный список участников и окончательный список участников (HR/COPENHAGEN/1995/SEM/INF.1 и INF.2);

Вербальная нота представительства Дании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Центру Организации Объединенных Наций по правам человека от 18 января 1995 года (E/CN.4/1995/141);

Резолюция 1995/28 Комиссии по правам человека относительно Международного десятилетия коренных народов мира;

Резолюция 1994/30 Комиссии по правам человека относительно постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций;

Резолюция 1995/31 Комиссии по правам человека о докладе Рабочей группы по коренному населению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

Записка секретариата о Венской декларации и Программе действий (A/CONF.157/23);

Резолюция 48/163 Генеральной Ассамблеи о Международном десятилетии коренных народов мира;

Резолюция 49/214 Генеральной Ассамблеи о международном Десятилетии коренных народов мира;

Доклад Рабочей группы по коренным народам на ее двенадцатой сессии
(E/CN.4/Sub.2/1994/30 и Corr.1)

Записка Председателя-докладчика г-жи Эрики-Ирен Даес о рассмотрении вопроса о
постоянном форуме для коренных народов (E/CN.4/Sub.2/AC.4/1994/13);

Резолюция 1994/50 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств
о постоянном форуме для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций.

III. ПОВЕСТКА ДНЯ

9. Заседание открыли г-н Поуль Нилсон, министр по вопросам сотрудничества в целях развития правительства Дании, и г-н Даниель Скифт, вице-премьер правительства самоуправления Гренландии. Участники пригласили г-на Тиге Лемана в качестве помощника по проведению семинара.

10. Вначале некоторые участники подчеркнули необходимость в первую очередь дать четкое определение "коренным народам" и охвату возможного постоянного форума. Они также заявили, что, не имея универсально применяемого определения, нельзя будет проводить дискуссию о возможном постоянном форуме. В целях облегчения дискуссии, однако, они согласились продолжить участвовать в работе семинара. Они также подчеркнули, что их заявления следует рассматривать просто как обмен неофициальными мнениями. Была принята следующая пересмотренная повестка дня:

1. Возможные модели постоянного форума и оценка их соответствующих сильных и слабых сторон с учетом следующих элементов
 - a) Сфера деятельности постоянного форума
 - b) Орган Организации Объединенных Наций, которому предлагаемый форум будет представлять доклады и его отношения с Организацией Объединенных Наций
 - c) Мандат и круг ведения
 - d) Деятельность, которая может осуществляться форумом
 - e) Членский состав
 - f) участие коренных народов;
 - g) отношения с Рабочей группой по коренным народам;

- h) финансовые последствия, расходы на секретариат;
- i) другие вопросы, такие, как местонахождение форума.

2. Комментарии и предложения должны представляться тринадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам.

11. В ходе трех дней работы семинара был сделан целый ряд замечаний и предложений, которые излагаются в следующих пунктах.

A. Сфера деятельности постоянного форума (пункт 1 а)

12. Некоторые участники высказались за создание постоянного форума для коренных народов в системе Организации Объединенных Наций для рассмотрения вопросов, касающихся этнического, культурного и социального выживания всех коренных народов мира.

13. Некоторые участники высказали мнение, что необходимо выработать четкое определение понятия "коренные народы" до проведения серьезного обсуждения возможности создания постоянного форума. Другие участники считали, что определение не является предпосылкой для создания постоянного форума.

14. Под этим подпунктом некоторые участники высказали мнение, что "сфера деятельности" означает "определение". Некоторые участники объяснили, что термины "племена" и "коренные народы" не являются синонимами.

15. Некоторые участники отметили свое пожелание использовать термин "коренные народы" в противовес "коренному народу". Другие участники отметили, что ссылка на "коренные народы" является неуместной в международной среде, поскольку термин "народы" предполагает право на самоопределение и суверенитет над природными ресурсами.

B. Орган Организации Объединенных Наций, которому предлагаемый форум будет представлять доклады и его отношения с Организацией Объединенных Наций (пункт 1 б)

16. Некоторые участники предложили, чтобы форум был создан на высоком уровне Организации Объединенных Наций. Они считали, что было бы целесообразно, чтобы форум представлял доклады Экономическому и Социальному Совету и важно, чтобы форум рассматривал помимо вопросов прав человека такие вопросы, как здравоохранение, развитие, окружающая среда, образование и культура.

17. Другие участники высказали мнение о том, что Рабочая группа по коренным народам могла бы иметь расширенный мандат, с тем чтобы включить в него новые вопросы.

18. Некоторые участники высказали мнение о том, что до принятия решения о постоянном форуме, следует изучить этот вопрос и более эффективно использовать существующие механизмы, процедуры и программы в рамках Организации Объединенных Наций в отношении координации и поощрения прав коренных народов. Было отмечено, что Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (1992 год) призвала органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций создать механизмы, которые обеспечат согласованный и скоординированный учет взглядов коренных народов при разработке и осуществлении соответствующих политики и программ. Аналогичный призыв был сделан Всемирной конференцией по правам человека Организации Объединенных Наций (1993 год) и Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, касающихся международного Десятилетия коренных народов мира (48/163 и 49/214). Важно, чтобы эти органы Организации Объединенных Наций представляли доклады об усилиях, предпринятых ими для обеспечения того, чтобы в их деятельности учитывалось мнение организаций коренных народов. Было предложено, чтобы Генеральный секретарь обеспечил подготовку такого доклада.

19. Другие участники поддержали идею рассмотрения этого вопроса при условии, что такой пересмотр будет безотлагательно осуществлен в тесном сотрудничестве с коренными народами параллельно с ведущимся диалогом относительно постоянного форума.

20. Было высказано мнение, что следует предложить межправительственным организациям принять участие в продолжении любого диалога относительно постоянного форума.

21. Некоторые делегации, касаясь этого и следующих подпунктов, отметили, что их замечания были сделаны без ущерба для их позиции в отношении четкого определения понятия коренные народы.

С. Мандат и круг ведения и деятельность, которая может осуществляться форумом (пункт 1 с) и d))

22. Некоторые участники, включая независимых экспертов, отметили, что основной целью постоянного форума должно быть содействие обеспечению мира и процветания в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

23. Некоторые участники выразили мнение о том, что постоянный форум должен в широком плане заниматься всеми вопросами, касающимися коренных народов, включая такие функции, как координация в рамках системы Организации Объединенных Наций деятельности, касающейся коренных народов, обеспечивая руководство и предоставляя консультации заинтересованным сторонам, распространяя информацию об условиях жизни и потребностях коренных народов и способствуя развитию взаимопонимания между народами. Было также высказано предложение о том, что можно было бы изменить мандат Совета по опеке Организации Объединенных Наций, что позволило бы поднимать вопросы, представляющие интерес для коренных народов. Этот орган может стать будущим постоянным форумом.

24. Однако другие участники обсуждения этого пункта повести дня высказали мнение, что до рассмотрения вопроса о выработке мандата и круга ведения постоянного форума следует предпринять усилия для обеспечения того, чтобы существующие механизмы и процедуры использовались в полной мере при решении вопросов коренных народов.

D. Членский состав и участие коренных народов (пункт 1 e) и f.)

25. Некоторые участники подчеркнули важность соблюдения правильного баланса между законностью и эффективностью постоянного форума.

26. Некоторые участники высказались в поддержку того, чтобы в число членов постоянного форума были включены представители правительств и коренных народов. Были сделаны некоторые предложения, касающиеся количества и точного состава постоянного форума. Некоторые участники высказали мнение о том, что оптимальное число членов постоянного форума может составить от 10 до 20 человек с учетом паритета и географического баланса.

27. Было предложено, чтобы постоянный форум был открытым для участия всех коренных народов в качестве наблюдателей независимо от того, имеют ли они консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете.

28. Некоторые участники выразили мнение о том, что постоянный форум должен быть межправительственным органом только государств-членов, а коренные народы могут быть представлены наблюдателями.

E. Отношения с Рабочей группой по коренным народам (пункт 1 g))

29. Некоторые участники отметили, что Всемирная конференция по правам человека призвала Комиссию по правам человека рассмотреть вопрос о возобновлении мандата Рабочей группы по коренному населению после завершения работы над проектом декларации о правах коренных народов. Они далее отметили, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1995/31 уполномочила Рабочую группу по коренным народам продолжить работу в течение одного года и провести в 1995 году совещание в течение пяти дней.

30. Некоторые участники подчеркнули важность деятельности Рабочей группы по коренным народам и качество ее работы и процедур. Они также высказали мнение о том, что до того как будет создан постоянный форум Рабочая группа по коренным народам должна продолжать свою работу. Некоторые участники также высказали мнение, что в зависимости от результатов решения вопроса о постоянном форуме может потребоваться пересмотр круга ведения Рабочей группы по коренным народам.

31. Было предложено, чтобы Рабочая группа по коренным народам продолжала концентрировать свое внимание на правах человека, а постоянный форум мог бы сосредоточиться на вопросах развития и координации деятельности, касающейся коренных народов в системе Организации Объединенных Наций.

32. Некоторые участники предложили, что вместо создания нового органа можно было бы расширить мандат Рабочей группы по коренным народам, с тем чтобы включить в него экономические, социальные и культурные права, а также вопросы развития.

33. Было высказано мнение, что нет смысла широко обсуждать отношения между постоянным форумом и Рабочей группой по коренным народам, пока не будет сделан обзор текущей деятельности, связанной с коренными народами в Организации Объединенных Наций, как упоминалось выше.

F. Финансовые последствия, расходы на секретариат и другие вопросы
(пункт 1 h) i))

34. Участники признали, что создание постоянного форума будет связано с финансовыми последствиями. Некоторые участники считали, что эти финансовые потребности могут быть покрыты за счет регулярного бюджета и добровольных взносов правительств. Было также отмечено, что коренные народы готовы внести свой вклад в финансирование деятельности постоянного форума.

35. Было отмечено, что любое предложение, касающееся постоянного форума, должно тщательно рассматриваться в свете финансовых ограничений бюджета Организации Объединенных Наций и усилий, направленных на повышение эффективности деятельности Организации.

36. Некоторые участники высказали мнение, что преждевременно обсуждать вопрос о месте нахождения постоянного форума.

37. Некоторые участники упомянули Нью-Йорк или Женеву как возможное место нахождения форума. Другие участники подчеркнули целесообразность проведения совещаний вне Централных учреждений или других центров Организации Объединенных Наций.

38. Представители коренных народов подготовили документ, отражающий их позиции и надежды, и этот документ был распространен на семинаре. К сожалению, семинар не имел времени для рассмотрения этого документа, который прилагается к настоящему документу.

39. Замечания и предложения, содержащиеся в нем, будут переданы Рабочей группе по коренным народам на ее тринадцатой сессии в соответствии с резолюцией 1995/30 Комиссии по правам человека. Некоторые участники предложили, чтобы Рабочая группа по коренным народам уделила достаточное внимание этому вопросу на своей следующей сессии.

40. Все участники семинара работали в духе партнерства. Многие выразили мнение о том, чтобы в ходе диалога соответствующие вопросы были рассмотрены с пользой для дела.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заявление представительства постоянного форума коренных народов*

1. Учитывая кругозор и мудрость коренных народов:

"Если белый человек хочет жить в мире с индейцами, он может жить в мире... , обращаясь со всеми людьми одинаково. Дайте всем им один закон. Дайте всем им равный шанс жить и расти. Все люди созданы одним Великим Духовным Вождем. Все они братья. Земля является матерью всех людей, и люди должны иметь равные права на ней... Мы лишь просим равные возможности жить так, как живут другие люди. Мы просим признать нас людьми. Мы просим, чтобы один закон применялся одинаково ко всем людям... Дайте мне возможность быть свободным человеком... Свободно работать, свободно торговать, свободно выбирать моих учителей, свободно исповедовать религию моих отцов, свободно думать и говорить и действовать, и я буду подчиняться любому закону или принимать наказание". (Вождь Джозеф из Незперс, 1879 год.)

2. Коренные народы мира, отмечая и поддерживая призыв международного сообщества (в соответствии со статьей 22 Декларации Рио об окружающей среде и развитии и в соответствии с главой 26 Повестки дня на XXI век) о создании постоянного форума коренных народов.

* Настоящее заявление было представлено от имени следующих организаций коренных народов: Комиссия по делам аборигенов и жителей островов Торресова пролива, Пакт коренных народов Азии, Ассоциация Напгуана, Юридическая консультативная комиссия народов интеграции Тавантинсьяна, Конфедерация коренных народов Боливии, Совет всех земель, Юридический консультативный совет коренных народов Панамы, Координационный совет организации коренных народов Бразильской Амазонки, Координационный совет организации народов майя Гватемалы, Великий совет индейцев кри Квебека, Международный совет по договорам индейцев, Международная лига коренных народов и этнических групп, Ассоциация развития маа, Конгресс маори, Секретариат национальной юридической службы для аборигенов и жителей островов Торресова пролива, Национальная федерация коренных народов Филиппин, Совет племен Юго-восточного договора 4 и Всемирный совет коренных народов.

3. В поле зрения постоянного форума должно быть по крайней мере следующее:
- a) дух партнерства и сотрудничества, начало которому положил Международный год коренных народов мира и которые воплощены в резолюции, касающейся Международного десятилетия коренных народов мира;
 - b) признание необходимости искренних политических усилий, направленных на создание постоянного форума коренных народов;
 - c) что это может произойти лишь в результате процесса диалога, охватывающего все стороны на уровне наций;
 - d) что необходимо, чтобы постоянный форум обеспечил участие коренных народов в деятельности системы Организации Объединенных Наций, доступ в систему и возможность выражения их мнения;
 - e) призыв к постоянному форуму безотлагательно решать неотложные вопросы;
 - f) призыв к созданию органа для решения вопросов, представляющих интерес для 350 млн. коренного населения мира, с тем чтобы они могли оказывать влияние на свое будущее;
 - g) признание коллективных прав и свобод коренных народов как самых священных и высших прав;
 - h) что уникальная культура и образ жизни коренных народов оказали благотворное влияние на человечество.
4. Соответственно, постоянный форум коренных народов должен иметь в виду и осуществлять широкомасштабную оперативную деятельность, включая следующее:
- a) быть в состоянии принимать ясные решения и эффективно участвовать в решении срочных вопросов от имени коренных народов во всем мире;
 - b) любыми методами участвовать в деятельности и координировать действия, направленные на разрешение конфликтов, касающихся коренных народов;
 - c) наблюдать за осуществлением и контролировать эффективность международных и региональных документов и программ, касающихся коренных народов;

- d) контролировать и давать рекомендации, касающиеся осуществления и эффективности деятельности органов Организации Объединенных Наций и государств-членов в отношении коренных народов;
- e) предоставлять коренным народам возможность принимать участие на форумах высокого уровня и общественных форумах в решении и рассмотрении широкого ряда вопросов, касающихся коренных народов в области развития, окружающей среды, культуры, образования, экономики, социальных вопросов, интеллектуальной собственности, торговли, уделяя при этом особое внимание традиционным и современным системам;
- f) ликвидировать расизм и дискриминацию против коренных народов;
- g) поощрять и содействовать на мировом уровне развитию взаимопонимания между всеми народами.

Вышеупомянутое представляет собой лишь некоторые взгляды и пожелания коренных народов мира в отношении постоянного форума и отражает озабоченность, выраженную представителями коренных народов, во время семинара в Копенгагене относительно создания постоянного форума.
